



Le aleph à défaut de commencer la Torah inaugure les Dix Commandements.

Du tav au aleph

Pourquoi *beth* au *Commencement*

Le Midrash utilise souvent un langage imagé ce qui donne à croire que le Midrash ressemble à un conte.

En fait, derrière ce sens littéral, se cache un sens plus profond, la pensée d'Israël sur le monde.

אוצר המדרשים (אייזנשטיין) עשרת הדברות

כשחפץ לבראות את העולם באו כל האותיות למפרע ואמרה כל אחת לפני הקב"ה רבש"ע רצונך שבי יברא העולם. בתחלה נכנסה הת"ו לפני הקב"ה ואמרה לו רבש"ע יהי רצונך שבי תברא העולם לפי שתורתך נקראת בי. ענה לה הקב"ה לא יש (אעשה) כרצונך שאתה תרומות. אח"כ נכנסה השי"ן אל הקב"ה וכו' לא יש כרצונך לפי שאתה שוא ושוחד... אח"כ נכנסו כל האותיות למפרע עד בי"ת, ובסוף כלם נכנסה בי"ת ואמרה רבש"ע רצונך שבי תברא את עולמך שעתידין בניך לברך את שמך בי שנאמר ברוך הבא בשם ה', ברוך ה' יום יום, ואומר ברוך ה' אלהי ישראל. אמר לה כן אעשה, כך אברא את עולמי שנאמר בראשית ברא אלהים. ואל"ף כשראתה שרצה הקב"ה לבראות את העולם בבי"ת היתה עומדת לצד אחד ושתקה עד שקראה הקב"ה ואמר לה אל"ף למה תשתוק למה לא תדבר כאחת מחברותיך? ענתה אל"ף ואמרה לפניו רבש"ע ומה לחברותי שעולין לחשבון גדול כך, אני שאיני עולה לחשבון גדול על אחת כו"כ. אמר לה הקב"ה אל תתמה שאתה ראש לכולם ומלך, שאני אחד ואתה אחד ולפי שהשפלת את עצמך אני מגדל אותך שאתה תעלה לחשבון אלף, ועוד אמר לה התנחם כשאתן את התורה כך אפתח. לכך פתח הקב"ה באנכי בתתו את התורה לישראל.

Otsar Midrashim (Ed. Esenstein) sur les 10 paroles

Lorsque Dieu voulut créer le monde, toutes les lettres se présentèrent devant Lui, de la dernière à la première. Chacun dit au Saint, béni soit-Il : « Maître du monde, que Ta volonté fasse que Tu crées le monde par moi. » Tout d'abord, le *beth* se présenta devant le Saint, béni soit-Il et dit : « Maître du monde, que Ta volonté fasse que Tu crées le monde par moi puisque Ta Torah commence par moi [*tav* est l'initiale de Torah]. Le Saint, béni soit-il, lui répondit : « Non, toi tu resteras comme initiale de *téroumoth* (prélèvements sur les récoltes). Ensuite le *chin* se présenta devant le Saint, béni soit-Il et lui dit : « Maître du monde, que Ta volonté fasse que Tu crées le monde » Il répondit : « Tu es l'initial de *chohad* (don corrupteur) et *chav* (vanité) ...et ainsi toutes les lettres se présentèrent jusqu'au *beth*. Le *beth* se présenta et dit : « Maître du monde, que Ta volonté fasse que Tu crées le monde par moi puisque Tes enfants béniront Ton nom par moi, comme il est dit : « Que soient bénis ceux qui viennent au nom de l'Eternel », « Béni soit l'Eternel chaque jour » ou « Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël. »

Il répondit : « Certes, c'est ainsi que Je ferai, par toi Je créerai Mon monde, comme il est dit « Béréshit (Au Commencement Dieu créa les cieux et la terre) ». Lorsqu'elle constata que le Saint, béni soit-Il, avait décidé de créer le monde par *beth*, la lettre *aleph* se tint à l'écart, se taisant. Le Saint, béni soit-Il, l'appela : « *aleph*, pourquoi te tais-tu ? Pourquoi ne revendiques-tu pas comme tes amies ? » Le *aleph* répondit : « Si déjà mes amis qui possèdent une grande valeur numérique n'ont pas été choisis, à plus forte raison, je ne serai pas choisie ! » Le Saint, béni soit-Il, béni soit-Il, lui répondit : « Ne t'étonne pas de cela, car toi tu es la première comme le roi. Car tu es un et Je suis Un. Et puisque tu t'es humilié Moi Je te grandirai et tu auras la valeur de 1000 [jeu de mots en *aleph* et *éleph* = mille]. De plus je te consolerais, car lorsque Je donnerai la Torah, Je commencerai par toi. C'est pourquoi le Saint, béni soit-Il, dit « Anokhi = Je suis » [aleph – noun – kaf – youd] qui est le mot inaugural des dix Paroles, quand Il donna la Torah au peuple d'Israël.



La lettre Mem. Symbole de l'eau (maïm) sous tous ses états.

Traduction : Philippe Haddad.